

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost –
Část 2-11: Zvláštní požadavky na ruční pily s přímočarým vratným pohybem

ČSN
EN 62841-2-11
36 1510

mod IEC 62841-2-11:2015

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools and lawn and garden machinery –
Safety –

Part 2-11: Particular requirements for hand-held reciprocating saws

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité –
Partie 2-11: Exigences particulieres pour les scies alternatives portatives

Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und
Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und
hergehende Sägen

Tato norma je českou verzí evropské normy EN 62841-2-11:2016. Překlad byl zajištěn Úřadem pro
technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví. Má stejný status jako oficiální verze.

This standard is the Czech version of the European Standard EN 62841-2-11:2016. It was translated
by the Czech Office for Standards, Metrology and Testing. It has the same status as the official
version.

Nahrazení předchozích norem

S účinností od 2019-12-23 se nahrazuje ČSN EN 60745-2-11 ed. 2 (36 1551) z listopadu 2010, která
do uvedeného data platí souběžně s touto normou.

Národní předmluva

Upozornění na používání této normy

Souběžně s touto normou je v souladu s předmluvou k EN 62841-2-11:2016 dovoleno do 2019-12-23
používat dosud platnou ČSN EN 60745-2-11 ed. 2 (36 1551) z listopadu 2010.

Změny proti předchozí normě

V kapitole 8 Označování a návod k používání doplněny bezpečnostní pokyny,

v kapitole 18 Abnormální činnost doplněna Požadovaná úroveň vlastností,

v příloze I Měření emisí hluku a vibrací doplněny obrázky,

v přílohách K a L Bateriové nářadí a bateriové soupravy doplněn požadavek na odpojovací zařízení, příloha ZZ byla přepracována.

Informace o citovaných dokumentech

ISO 16893-1:2008 dosud nezavedena

Souvisící ČSN

ČSN EN 62841-1:2016 (36 1510) Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost – Část 1: Obecné požadavky

ČSN EN ISO 12100 (83 3001) Bezpečnost strojních zařízení – Všeobecné zásady pro konstrukci – Posouzení rizika a snižování rizika

Porovnání s mezinárodní normou

Tato evropská norma přejímá IEC 62841-2-11:2015 s modifikacemi.

Modifikace oproti normě IEC jsou vyznačeny víslohou čarou na levém okraji textu.

Informativní údaje z IEC 62841-2-11:2015

Tuto mezinárodní normu vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*.

Text této normy se zakládá na těchto dokumentech:

FDIS
116/246/FDIS

Zpráva o hlasování
116/256/RVD

Úplnou informaci o hlasování při schvalování této normy lze najít ve zprávě o hlasování ve výše uvedené tabulce.

Tato publikace byla vypracována v souladu se směrnicemi ISO/IEC, část 2.

Tato část 2-11 se používá ve spojení s prvním vydáním IEC 62841-1 (2014).

Tato část 2-11 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly IEC 62841-1 a tvoří tak společně s ní mezinárodní normu: Zvláštní požadavky na ruční pily s přímočarým vratným pohybem.

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2-11, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplňěk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho upraví.

Seznam všech částí souboru IEC 62841 se společným názvem *Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje – Bezpečnost*, je možno nalézt na webových stránkách IEC.

Komise rozhodla, že obsah této publikace zůstane nezměněn až do data příští prověrky (stability date) uvedeného na webových stránkách IEC (<http://webstore.iec.ch>) v údajích o této publikaci. K tomuto datu bude publikace buď

- znovu potvrzena;

- zrušena;
- nahrazena revidovaným vydáním, nebo
- změněna.

Vypracování normy

Zpracovatel: Festool s. r. o., Česká Lípa, IČ 658251, Ing. Stanislav Jakeš

Technická normalizační komise: TNK 33 Elektrické spotřebiče a elektrické ruční nářadí

Pracovník Úřadu pro technickou normalizaci, metrologii a státní zkušebnictví: Ing. Eva Kralevičová

EVROPSKÁ NORMA EN 62841-2-11

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM Duben 2016

ICS 25.140.20; 25.140.30 Nahrazuje EN 60745-2-11:2010

Elektromechanické ruční nářadí, přenosné nářadí a žací a zahradní stroje –

Bezpečnost –

Část 2-11: Zvláštní požadavky na ruční pily s přímočarým vratným pohybem

(IEC 62841-2-11:2015, modifikovaná)

Electric motor-operated hand-held tools, transportable tools

and lawn and garden machinery – Safety –

Part 2-11: Particular requirements for hand-held reciprocating saws

(IEC 62841-2-11:2015, modified)

Outils électroportatifs a moteur, outils portables et machines pour jardins et pelouses – Sécurité – Partie 2-11: Exigences particulieres pour les scies alternatives portatives (IEC 62841-2-11:2015, modifiée)	Elektrische motorbetriebene handgeführte Werkzeuge, transportable Werkzeuge und Rasen- und Gartenmaschinen – Sicherheit – Teil 2-11: Besondere Anforderungen für handgeführte hin- und hergehende Sägen (IEC 62841-2-11:2015, modifiziert)
---	---

Tato evropská norma byla schválena CENELEC dne 2015-12-23. Členové CENELEC jsou povinni splnit vnitřní předpisy CEN/CENELEC, v nichž jsou stanoveny podmínky, za kterých se této evropské normě bez jakýchkoliv modifikací uděluje status národní normy.

Aktualizované seznamy a bibliografické citace týkající se těchto národních norem lze obdržet na vyžádání v Řídícím centru CEN-CENELEC nebo u kteréhokoliv člena CENELEC.

Tato evropská norma existuje ve třech oficiálních verzích (anglické, francouzské, německé). Verze v každém jiném jazyce přeložená členem CENELEC do jeho vlastního jazyka, za kterou zodpovídá a kterou notifikuje Řídícímu centru CEN-CENELEC, má stejný status jako oficiální verze.

Členy CENELEC jsou národní elektrotechnické komitety Belgie, Bulharska, Bývalé jugoslávské republiky Makedonie, České republiky, Dánska, Estonska, Finska, Francie, Chorvatska, Irska,

Islandu, Itálie, Kypru, Litvy, Lotyšska, Lucemburska, Maďarska, Malty, Německa, Nizozemska, Norska, Polska, Portugalska, Rakouska, Rumunska, Řecka, Slovenska, Slovinska, Spojeného království, Španělska, Švédska, Švýcarska a Turecka.



Evropský výbor pro normalizaci v elektrotechnice
European Committee for Electrotechnical Standardization
Comité Européen de Normalisation Electrotechnique
Europäisches Komitee für Elektrotechnische Normung
Řídící centrum CEN-CENELEC: Avenue Marnix 17, B-1000 Brusel

© 2016 CENELEC Veškerá práva pro využití v jakékoli formě a jakýmikoli prostředky jsou celosvětově vyhrazena členům CENELEC.
Ref. č. EN 62841-2-11:2016 E

Evropská předmluva

Text dokumentu 116/246/FDIS, budoucího prvního vydání IEC 62841-2-11, který vypracovala technická komise IEC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí*, byl předložen k paralelnímu hlasování IEC-CENELEC a byl schválen CENELEC jako EN 62841-2-11:2016.

Návrh změny, který pokrývá společné modifikace normy IEC 62841-2-11, vypracovala technická komise CLC/TC 116 *Bezpečnost elektromechanického nářadí* a byl schválen CENELEC.

Jsou stanovena tato data:

- nejzazší datum zavedení dokumentu na národní úrovni vydáním identické národní normy nebo vydáním oznámení o schválení k přímému používání jako normy národní (dop) 2016-12-23
- nejzazší datum zrušení národních norem, které jsou s dokumentem v rozporu (dow) 2019-12-23

EN 62841-2-11:2016 nahrazuje EN 60745-2-11:2010.

Tato evropská norma je rozdělena do čtyř částí:

Část 1: Obecné požadavky, které jsou společné pro většinu ručního elektromechanického nářadí (pro účely této normy uváděného jen jako nářadí), které může být v rozsahu platnosti této normy;

Část 2, 3 nebo 4: Požadavky na jednotlivé druhy nářadí, doplňující nebo pozměňující požadavky stanovené v části 1 a zohledňující tak zvláštní nebezpečí a vlastnosti těchto specifických druhů nářadí.

Tato část 2-11 se používá ve spojení s EN 62841-1:2015.

Tato část 2-11 doplňuje nebo upravuje odpovídající kapitoly EN 62841-1:2015 a tvoří tak společně s ní evropskou normu: Zvláštní požadavky na ruční pily s přímočarým vratným pohybem (přímočaré a šavlové pily).

Není-li dílčí článek z části 1 uveden v této části 2-11, tento článek platí v nejvyšším možném rozsahu. Je-li v této normě uvedeno „doplněk“, „úprava“ nebo „náhrada“, příslušný text z části 1 se podle toho

upraví.

Jsou použity následující typy písma:

- požadavky: obyčejný typ;
- *zkušební specifikace: kurzíva;*
- poznámky: malý typ.

Termíny uvedené v kapitole 3 jsou vytištěny **tučně**.

Články, poznámky, tabulky a obrázky, které jsou zde navíc oproti části 1, jsou číslovány od čísla 101.

Kapitoly, články, poznámky, tabulky, obrázky a přílohy, které jsou zde navíc oproti IEC 62841-2-11:2015, jsou označeny „Z“.

Tato evropská norma navazuje na souhrnné požadavky EN ISO 12100.

Upozorňuje se na možnost, že některé prvky tohoto dokumentu mohou být předmětem patentových práv. CENELEC [a/nebo CEN] nelze činit odpovědným za identifikaci jakéhokoliv nebo všech patentových práv.

Tento dokument byl vypracován na základě mandátu, který byl CENELEC udělen Evropskou komisí a Evropským sdružením volného obchodu a zahrnuje základní požadavky směrnice (směrnic) EU.

Vztah se směrnicí (směrnicemi) EU je uveden v informativní příloze ZZ, která je nedílnou součástí tohoto dokumentu.

Splnění požadavků uvedených v kapitolách v části 1 společně s touto částí 2-11 poskytuje způsob, jak splnit základní požadavky na zdraví a bezpečnost směrnice pro strojní zařízení.

Oznámení o schválení

Text mezinárodní normy IEC 62841-2-11:2015 byl schválen CENELEC jako evropská norma se schválenými společnými modifikacemi.

Obsah

Strana

1 Rozsah platnosti 9

2 Citované dokumenty 9

3 Termíny a definice 9

4 Obecné požadavky 9

5 Obecné podmínky zkoušek 9

6 Vyzařování, toxicita a podobná nebezpečí 9

7 Třídění 9

8 Označování a návod k používání 10

9 Ochrana před přístupem k živým částem 10

10 Rozběh 10

11 Příkon a proud 10

12 Oteplení 10

13 Odolnost proti teple a ohni 10

14 Odolnost proti vlhku 10

15 Odolnost proti korozi 10

16 Ochrana transformátorů a přidružených obvodů proti přetížení 11

17 Trvanlivost 11

18 Abnormální činnost 11

19 Mechanická nebezpečí 11

20 Mechanická pevnost 12

21 Konstrukce 12

22 Vnitřní vedení 12

23 Součásti 12

24 Připojení k napájecímu zdroji a vnější pohyblivé přívody 12

25 Svorky pro vnější vodiče 12

26 Ochranné spojení se zemí 12

27 Šrouby a spoje 12

28 Povrchové cesty, vzdušné vzdálenosti a vzdálenosti napříč izolací 12

Přílohy 15

Příloha I (normativní) Měření emisí hluku a vibrací 15

Příloha K (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy 21

Příloha L (normativní) Bateriové nářadí a bateriové soupravy opatřené připojením k síti nebo ke zdrojům s neodděleným výstupem 22

Bibliografie 23

Příloha ZA (normativní) Normativní odkazy na mezinárodní publikace a jim odpovídající evropské publikace 24

Příloha ZZ (informativní) Vztah mezi touto evropskou normou a základními požadavky směrnice 2006/42/ES [2006 OJ L157], které má upravovat 25

Obrázky

Obrázek 101 – Zkušební sonda 13

Obrázek 102 – Typická provedení přímočarých pil 14

Obrázek 103 – Typická provedení šavlových pil 14

Obrázek I.101 – Uspořádání zkoušky pro přímočaré pily 18

Obrázek I.102 – Uspořádání zkoušky pro šavlové pily 19

Strana

Obrázek I.103 – Polohy snímačů pro šavlové pily 20

Obrázek I.104 – Polohy snímačů pro přímočaré pily 20

Tabulky

Tabulka 4 – Požadovaná úroveň vlastností 11

Tabulka I.101 – Zkušební podmínky pro šavlové a přímočaré pily pro řezání dřevěných desek 16

Tabulka I.102 – Zkušební podmínky pro přímočaré pily pro řezání plechu 16

Tabulka I.103 – Zkušební podmínky pro šavlové pily pro řezání dřevěných trámů 17

1 Rozsah platnosti

Tato kapitola z části 1 platí až na následující:

Doplňk:

Tato část IEC 62841 platí pro **pily s přímočarým vratným pohybem**, jako jsou **přímočaré pily** a **šavlové pily**.

Konec náhledu - text dále pokračuje v placené verzi ČSN.